Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 19 (1926)

Heft: [2]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
	and the second s		-
Absoudre	los-	j'absous, s, t, nous absol-	que j'absolve, es, e, vions,
Acquérir	sprechen erwerben	vons, ez, ent j'acquiers, s, t, nous acqué-	iez, ent que j'acquière, es, e, acqu é-
Aller	gehen	rons, ez, ils acquièrent je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils	rions, iez, acquièrent que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al=
Assaillir	anfallen	yont j'assaille, etc., nous assail-	lions, alliez, qu'ils aillent que j'assaille, es, e, ions,
Asseoir	setzen	lons, ez, ent j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils	iez, ent que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que
Avoir	haben	asseyent, ou assois, s, t j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	j'assoie, es, e, assoient que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.	les autres temps sont réguliers
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent
Bouilli r	sieden	je bous, s, t, nous bouil-	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent
Ceindre	umgürten	lons, ez, ent je ceins, s, t, nous cei-	que je ceigne, es, e, cei-
Conclure	schliessen	gnons, ez, ent je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	gnions, iez, ent que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire je confis, s, t, nous con-	
Connaître	kennen	fisons, ez, ent je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	fisions, iez, ent que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent
Conquérir Construire	erobern erbauen	comme acquérir	——————————————————————————————————————
Coudre	nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cousions, iez, ent
Courir	laufen	je cours, s, t, nous courons, ez, ent	que je coure, es, e, courions, iez, ent
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons,	que je croie, es, e, croyions, yiez, croient
Croître	wachsen	yez, ils croient je crois, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, croissions, iez, ent
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, nous cueil- lons, ez, ent	que je cueille, es, e, cueil- lions, iez, ent
Cuire	kochen	je cuis, s, t, nous cuisons,	que je cuise, es, e, cuisions, iez, ent
Dire	sagen	je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	que je dise, es, e, disions, iez, ent
160			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais		j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acguérant	oute acquis
j'allais	j'allai	j'irai	etc. va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds, etc.	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
			_	_	_
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai,	connais, etc.	connais- sant	connu
_	_				_
ie cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je c r oîtrai	croîs, etc.	croissant	crû, crue
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
6					161

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Dormir	schlafen	in dors s. t. nous dormons	que is derme es e der
		ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, iez, ent
Écrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent	que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous envo- yons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, envo- yions, yiez, ient
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous	que je sois, s, t, nous
Failli r	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	gue je faille, etc.
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons,	que je fasse, es, e, que nous
Falloir	müssen	vous faites, ils font il faut	fassions, iez, ent qu'il faille
Fleurir	blühen	temps régulier	
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fu yi ons, fuyiez, fuient
Hair	hassen	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez, ent	que je lise, es, e, lisions,
Lui re	leuchten	je luis, s, t, nous luisons,	iez, ent que je luise, etc.
Maudire	fluchen	ez, ent je maudis, s, t, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire
Mentir	lügen	je mens, s, t, nous mentons, ez, ent	que je mente, es, e, men- tions, iez, ent
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mourons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent
Naitre	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, naisions, iez, ent
Nuire	schaden	comme cuire, sauf Part. p.	
Offrir Ouïr	anbieten hören	comme couvrir	
Ouvrir	öffnen	comme couvrir	
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent	que je paisse, es, e, paissions, iez, ent
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous parais- sons, ez, ent	
162		50ns, cz, cnt	

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit
j'envoyais	j 'e nvo y ai	j'enverrai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons, ez	étant	été
je faillais	je faillis	je faudrai	_	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais fig. florissais		il faudra —	_	fleurissant, fig. florissant	fallu —
je fuyais	je fuis	je fuirai	fuls, etc.	fuyant	fuit
j e haïssais	je haïs, nous haïmes	je halrai	hais, etc.	haissant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais		je luirai	_	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudis- sant	maudit
	-				
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naštrai	nais, etc.	naissant	né
	-			_	nui
	j'ouïs			-	ouï
je paissais		je pa i trai	pais, etc.	paissant	_
je parais- s ais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	parais- sant	paru
Julis				Jant	163

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Parti r	abreisen	je pars, s, t, nous partons,	que je parte, etc.
Plaindre	beklagen	ez, ent comme ceindre	_
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plaisons, ez, ent	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	qu'il pleuve que je pourvoie, es, e, pour- voyions, yiez, voient
Pou v oir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puissions, iez, ent
Prédire	vorher-	je prédis, etc., nous prédisons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire
Prendre	sagen nehmen	je prends, ds, d, nous prenons, ez, il prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.
Résoudre	auflösen beschliessen	je résous, s, t, nous résol-	que je résolve, es, e, resol-
Rire	lachen	vons, ez, ent je ris, s, t, nous rions,	
Savoir	wissen	ez, ent je sais, s, t, nous savons,	iez, ent que je sache, es, e, sa-
Servir	dienen	ez, ent je sers, s, t, nous servons,	
Sortir	ausgehen	ez, ent je sors, s, t, nous sortons,	vions, iez, ent que je sorte, etc.
Suffire	genügen	ez, ent je suffis, s, t, nous suffi-	que je suffise, es, e, suffi-
Suivre	folgen	sons, ez ent je suis, s, t, nous suivons,	
Taire	ver-	ez ent je tais, s, t, nous taisons,	vions, iez, ent que je taise, etc.
Tenir	schweigen halten	ez, ent je tiens, s, t, nous tenons,	
Traduire Traire	übersetzen melken	ez, ils tiennent comme cuire je trais, s t, nous trayons, yez, ils traient	iez, tiennent que je traie, es, e, trayions, yiez, traient
Vaincre	siegen	je vaines, es, e, nous vain-	que je vainque, es, e, vain-
Valoir	gelten	quons, ez, ent je vaux, x, t, nous valons,	quions, iez, ent que je vaille, es, e, valions,
Vêtir	kleiden	ez, ent je vêts, ts, t, nous vêtons,	iez, vaillent que je vête, es, e, vêtions,
Vivre	leben	je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	iez, ent que je vive, es, e, vivions, iez, ent
164		,	,

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
le partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	no. ti
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	pa!ti
	_	_	_	_	-
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois, etc.	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	-	pouvant	pu
	_	-	_	_	_
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
jeprévalais	j e prévalus	je prévau- drai		prévalant	prévalu
jerésolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu, ré-
je riais	je ris	je ri r ai	ris, etc.	riant	ri ri
j e savais	je sus	je saurai	sache, sachons, sachez	sachant	su
je servais	je s ervis	je servirai	sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus (je tins,	je tairai	tais, etc.	taisant	t u
je tenais	nous tînmes, tîntes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je tra ya is		— je trairai	trais, etc.	tra ya nt	trait
je vain-	je vainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vain quan t	vaincu
quais j e valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu
je vētais	je vêtis	je vêtirai	vêts, etc.	v êtan t	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
					165

Infinitif	Grund- form	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
Voir Vouloir	sehen wollen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient je veux,x,t, nous voulons, ez, ils veulent	que je voie, es, e, voylons, yiez, voient que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent	

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Apparoir, dartun. . . il appert Astreindre, anhalten comme ceindre ken (fig. prägen)...comme ceindre

Atteindre, erreichen comme ceindre Enduire, überziehen . . comme cuire Contraindre, zwingen comme ceindre Enfreindre, übertreten comme ceindre Contredire, widersprechen...comme s'enquérir, nachfor-

dire, sauf vous contredisez

Craindre, fürchten . comme ceindre ausdrücken comme ceindre Dédire, nicht gelten lassen, umstossen, Feindre, sich stellen,

Abstra're abstrahieren, davon ab-Détruire, zerstören . . . comme cuire sehen comme traire Dissoudre, auflösen comme absoudre Empreindre, abdrük-

schen comme acquérir Épreindre, den Saft

comme dire, sauf vous dédisez verstellen comme ceindre

Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

A. Das Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendia:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersad verwendet werden; in mehrfachem Zeitungspapier halten sich die Pflanzen 2-3 Tage frisch.

2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Pflanzenstengel. 3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Stanbort, Sundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Büchse

mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Cak die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht

ausgerottet werden.

Lege die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	vo ya nt	vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille, veuil- lez et voulez	voulant	voulu
			bitten Restreindre, ver (fig. sich einsch Séduire, verfül hinreissen Sentir, fühlen Souffrir, leiden	ern, Nahrung en . comme reuen . comme chen, comme erstopfen, ränken)com hren, comm comme	connaître me mentir e acquérir me ceindre ne cuire ne mentir ne couvrir ne ceindre ne assaillir

B. Das Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflanzenpresse (zwei Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).

2. einige Bogen Pflanzenpreß ober Cöschpapier. 3. weiße Papierbogen (zum Aufkleben der getrochneten Pflanzen).

4. Klebepapier (zum Befestigen der Planzen auf dem weißen Papier).

Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen.

Erneuere das Preßpapier jeder Pflanze einige Male. Dauer des Pressens 5—10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen mussen vollständig troden sein, sonst Ungeziefer=

nest; wenn troden: durres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der Klebestreisen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Sundort und Sundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische

Luft zu bringen.

167